AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 21.8.2007
COM(2007) 477 végleges

2007/0171 (CNS)

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

a Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló audiovizuális megállapodás és záróokmány aláírásáról

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

a Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló audiovizuális megállapodás és záróokmány megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

A MEDIA 2007 közösségi programban való részvétel − a programot létrehozó határozat[1] 8. cikkében meghatározottak szerint − nyitva áll az EGT-ben tag EFTA-tagországok, valamint olyan egyéb európai harmadik országok előtt, amelyek az Európa Tanács határokon átnyúló televíziózásról szóló egyezményének részesei. Mielőtt ezen európai országok programban való részvételét engedélyezik, ellenőrzik, hogy az említett országok nemzeti jogszabályai összhangban vannak-e a közösségi vívmányokkal, annak belső és külső dimenzióit egyaránt figyelembe véve.

Az 1992. évi népszavazást követően, amelynek során elvetették Svájc részvételét az EGT-megállapodásban, Svájc folyamatosan érdeklődött az Európai Unióval audiovizuális téren fenntartott együttműködés mélyítése iránt. Az Európai Közösség és Svájc között 1999. június 21-én létrejött hét megállapodáshoz csatolt további tárgyalásokról szóló együttes nyilatkozatban mindkét fél kijelentette, hogy a közösségi MEDIA-programokban való svájci részvételről szóló tárgyalások előkészítő munkáját fel kell gyorsítani.

Az együttműködés ezen területét valóban érintették a kétoldalú tárgyalások következő ciklusa alatt. 2004. október 26-án az Európai Közösség és Svájc aláírta Svájcnak a MEDIA Plus és a MEDIA-képzés programokban való részvételéről szóló megállapodást[2]. A megállapodás 2006. április 1-jén lépett hatályba.[3]

A MEDIA Plus és a MEDIA-képzés programok befejezésével együtt a megállapodás 2006. december 31-én megszűnt.

A Tanács 2007. február 12-én felhatalmazást adott a MEDIA 2007 programban való svájci részvételről szóló tárgyalások megkezdésére. A tárgyalások megnyitására feljogosító tanácsi határozathoz csatolt tárgyalási irányelvek alapján és a Tanács által kijelölt megfelelő bizottsággal konzultálva, a Bizottság tárgyalásokat folytatott Svájccal a MEDIA 2007 programban való részvételét lehetővé tevő új megállapodás érdekében.

A megállapodástervezet és a záróokmány-tervezetet 2007. július 2-án parafálták. Mindkét dokumentumot csatolták a tanácsi határozati javaslatokhoz.

Svájc az első és jelenleg az egyetlen olyan nem EGT-tag és nem tagjelölt európai ország, amely e programban részt venne.

A megállapodás-tervezetben szereplő fő kérdések az alábbiak:

- A programot létrehozó határozatban rögzített részvételi követelményekkel összhangban a megállapodás I. melléklete meghatározza azokat a feltételeket, amelyeket a svájci műsorszolgáltatási keretszabályoknak és egyéb vonatkozó megállapodásoknak teljesíteniük kell, és amelyeknek a megállapodás hatálybalépésétől kezdődően hatályban kell lenniük. E tekintetben a korábbi megállapodásban már szereplő rendelkezéseket felülvizsgálták és kiegészítették annak érdekében, hogy Svájc nemzeti joga nagyobb összhangban legyen a közösségi vívmányokkal. Az I. melléklet 1. és 4. cikke szorosabb egyezést tesz lehetővé a

[1] Az Európai Parlament és a Tanács 2006. november 15-i 1718/2006/EK határozata az európai audiovizuális ágazatot támogató program végrehajtásáról (MEDIA 2007) (HL L 327., 2006.11.24., 12. o.)

[2] HL L 90., 2006.3.28., 23. o.

[3] HL L 90., 2006.3.28., 35. o.

műsorvétel és műsortovábbítás szabadságát érintő rendelkezések tekintetében, és ugyanezen I. melléklet 2. cikke biztosítja a kiemelt társadalmi fontosságú események sugárzásának védelmét célzó intézkedésekkel kapcsolatos közösségi rendelkezéseknek – a határok nélküli televíziózásról szóló irányelv 3a. cikkének – való svájci megfelelést. A záróokmány részét képező tanácsi nyilatkozat révén a Közösség azonos elbánást biztosít Svájc számára.

- A svájci résztvevők által benyújtott projektekre és kezdeményezésekre az ilyen programok tekintetében ugyanazon feltételek, szabályok és eljárások érvényesek, mint amelyeket a tagállamok esetében alkalmaznak, különösen a pályázatok és projektek benyújtására, értékelésére és kiválasztására, a nemzeti struktúráknak a program végrehajtásában játszott szerepére, valamint a programban való részvételük ellenőrzésével kapcsolatos tevékenységekre vonatkozóan.

- Svájc a megállapodás II. mellékletében meghatározott mértékű éves hozzájárulást fizet a programhoz.

- A pénzügyi ellenőrzés és auditálás kérdéseit illetően a III. melléklet szerint Svájc megfelel a közösségi rendelkezéseknek, beleértve a közösségi szervek ellenőrzéseit is.

- A megállapodást ideiglenesen az aláírás napjától a program befejezéséig kell alkalmazni vagy addig az időpontig, amíg valamelyik fél nem értesíti a másik felet, hogy szándékában áll a megállapodás felmondása.

- A megállapodás igazgatását a két fél képviselőiből álló vegyesbizottság végzi.

2007. május 30-án Svájc levelet adott át a Bizottságnak (Couchepin szövetségi miniszter Reding EU-biztos részére), amely megerősíti, hogy Svájc álláspontja az audiovizuális politika külső dimenzióit illetően egybeesik az Európai Unió álláspontjával, és Svájc az idevágó nemzetközi tárgyalások során is ezt az álláspontot képviseli. A levél mindemellett arról is tájékoztatott, hogy Svájcban jelenleg folyik a kulturális kifejezési formák sokféleségének védelméről és elősegítéséről szóló UNESCO-egyezmény ratifikálása.

A levél szelleméből kiindulva, a megállapodás eredményes végrehajtásának biztosítása és az audiovizuális politikát érintő ügyekben az együttműködés erősítése érdekében e témákban egy kölcsönösen előnyös párbeszédet elindító közös nyilatkozatot illesztettek be a záróokmányba.

Egy második közös nyilatkozat jelzi a felek arra vonatkozó kötelezettségvállalását, hogy a határok nélküli televíziózásról szóló irányelv felülvizsgált változatának hatálybalépésekor a megállapodást egy vegyesbizottságon keresztül kiigazítsák.

A korábbi megállapodás 2004. október 20-i aláírásakor elfogadott intézkedésekkel összhangban egy tanácsi nyilatkozat érinti a Svájc érdeklődésére számot tartó ügyekben Svájc képviselőinek, mint megfigyelőknek, a programbizottságokban való részvétele kérdéskörét.

Egy, az I. mellékletről szóló második tanácsi nyilatkozatot terjesztenek elő annak érdekében, hogy Svájc a kiemelt társadalmi fontosságú eseményekre vonatkozó svájci kötelezettségvállallásokkal egyenértékű elbánásban részesüljön.

A Bizottság a tárgyalások eredményét kielégítőnek ítélte, és kéri a Tanácsot, hagyja jóvá a Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007

közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló audiovizuális megállapodás és záróokmány aláírását az Európai Közösség részéről.

Az aláírásról és az ideiglenes alkalmazásról szóló határozati javaslat a megállapodástervezet ideiglenes alkalmazásról szóló rendelkezést az aláírás napjától alkalmazza. E rendelkezés lehetővé teszi a svájci résztvevők számára, hogy még számos pályázati felhívásban részt vehessenek.

Svájc olyan pénzügyi hozzájárulást nyújt a MEDIA 2007 programhoz, mintha abban a kezdetektől részt vett volna.

A megállapodás megkötéséről szóló határozati javaslat politikai kapcsolatot teremt e megállapodás és az 1999. június 21-én aláírt hét megállapodás között, különös tekintettel a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodásra, amelynek folytatásáról Svájc 2009-ben nagy valószínűséggel népszavazás útján dönt.

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

a Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló audiovizuális megállapodás és záróokmány aláírásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 150. cikke (4) bekezdésére és 157. cikke (3) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az európai audiovizuális ágazatot támogató program (MEDIA 2007) végrehajtásáról szóló, 2006. november 15-i 1718/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat (HL L 327., 2006.11.24., 12. o.), és különösen annak 8. cikke úgy rendelkezik, hogy kiegészítő előirányzatok alapján olyan eljárásokkal összhangban, amelyekről az érdekelt feleknek meg kell állapodniuk, e program nyitva áll az Európa Tanács határokon átnyúló televíziózásról szóló egyezményében részes, az EGT-megállapodásban részt vevő EFTA-tagországoktól és az Európai Unióhoz csatlakozni kívánó tagjelölt országoktól eltérő más országok előtt.

(2) A Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy az Európai Közösség nevében eljárva tárgyalást folytasson a Svájci Államszövetség e programban való részvételét lehetővé tevő megállapodásról, valamint e megállapodás záróokmányáról.

(3) A tárgyalásokat 2007. július 2-án egy megállapodástervezet parafálásával zárták.

(4) A megállapodás 13. cikke előírja a megállapodásnak az aláírás napjától kezdődő ideiglenes alkalmazását.

(5) E megállapodást és a záróokmányt alá kell írni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Figyelemmel a megállapodás későbbi időpontban való megkötésére a Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje azt a személyt (azokat a személyeket), aki(k) jogosult(ak) a Közösségre nézve kötelezően aláírni a megállapodást, valamint a záróokmányt.

2. cikk

A megállapodást az aláírás napjától ideiglenesen kell alkalmazni.

3. cikk

A megállapodás 8. cikkével létrehozott vegyesbizottságban a Közösséget a Bizottság képviseli.

4. cikk

Ez a megállapodás a Svájccal 1999. június 21-én aláírt és a 2002. április 4-i tanácsi határozattal megkötött hét megállapodáshoz kapcsolódik.

A 12. cikk értelmében e megállapodás nem újítható meg és nem újratárgyalható, amennyiben az első bekezdésben említett megállapodások lejárnak.

5. cikk

E megállapodást az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* kell kihirdetni.

A megállapodás és a záróokmány szövege e határozathoz csatolva található.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

2007/0171 (CNS)

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

a Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló audiovizuális megállapodás és záróokmány megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 150. cikke (4) bekezdésére és 157. cikke (3) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdésének első mondatával, valamint a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére[4],

mivel:

(1) A Bizottság az Európai Közösség nevében tárgyalásokat folytatott a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvételét lehetővé tevő megállapodásról, valamint egy záróokmányról.

(2) A megállapodást és a záróokmányt – egy későbbi időpontban történő megkötésükre is figyelemmel – a Közösség nevében 2007. …-án/én aláírták, összhangban a .../2007/EK tanácsi határozattal. [5]

(3) A megállapodást jóvá kell hagyni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek elfogadásáról szóló audiovizuális megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

2. cikk

A megállapodás 13. cikkében előírt értesítéseket a Közösség nevében a Tanács elnöke adja ki.

---

[4] HL L …, ….., … o.
[5] HL L …, ….., … o.

3. cikk

A megállapodás 8. cikkével létrehozott vegyesbizottságban a Közösséget a Bizottság képviseli.

4. cikk

Ez a megállapodás a Svájccal 1999. június 21-én aláírt és a 2002. április 4-i tanácsi határozattal megkötött hét megállapodáshoz kapcsolódik.

A 12. cikk értelmében e megállapodás nem újítható meg és nem újratárgyalható, amennyiben az első bekezdésben említett megállapodások lejárnak.

5. cikk

E megállapodást az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között, az audiovizuális területen, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: Közösség,

egyrészről,

és a SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG, a továbbiakban: Svájc,

másrészről,

a továbbiakban együttesen: a Szerződő Felek,

MIVEL a Közösség a 2006. november 15-i 1718/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat[6] szerint létrehozta az európai audiovizuális ágazatot támogató programot (a továbbiakban: a MEDIA 2007 programot létrehozó határozat);

MIVEL a MEDIA 2007 programot létrehozó határozat 8. cikke kiegészítő előirányzatok alapján, illetve olyan eljárásokkal összhangban, amelyekről az érdekelt feleknek meg kell állapodniuk, bizonyos feltételek mellett lehetővé teszi az Európa Tanács határokon átnyúló televíziózásról szóló egyezményét aláíró − az EGT-megállapodásban résztvevő EFTA-tagországoktól és az Európai Unióhoz csatlakozni kívánó tagjelölt országoktól eltérő más − országok részvételét;

MIVEL a fent említett rendelkezések értelmében az ilyen harmadik országok programban való részvételének feltétele egy olyan előzetes vizsgálat lefolytatása, amelyből megállapítható, hogy az adott ország nemzeti joga összeegyeztethető-e az adott területre vonatkozó *közösségi vívmányokkal*;

MIVEL Svájc részt vett a 2006. december 31-én befejeződött MEDIA Plus és MEDIA-képzés programokban;

MIVEL Svájc kötelezettséget vállal jogrendszerének kiigazítására annak érdekében, hogy biztosítsa a közösségi vívmányokkal szükséges összhangot, és így arra, hogy e megállapodás hatályba lépésekor teljesítse a MEDIA 2007 programot létrehozó határozat 8. cikkében rögzített részvételi feltételeket;

MIVEL, elsősorban a MEDIA 2007 programban meghatározott célkitűzések érdekében a Közösség és Svájc közötti együttműködés, a Közösségre és Svájcra is kiterjedő nemzeteken túlmutató együttműködési tevékenységek keretében gazdagítja az e program megvalósítása során végrehajtott tevékenységek hatását és erősíti az emberi erőforrások képzettségének szintjét úgy a Közösségben, mint Svájcban;

---

6 Az Európai Parlament és a Tanács 2006. november 15-i 1718/2006/EK határozata az európai audiovizuális ágazatot támogató program végrehajtásáról (MEDIA 2007) (HL L 327., 2006.11.24., 12. o.)

MIVEL a Szerződő Felek közös érdeke az európai audiovizuális műsorkészítő ágazat szélesebb együttműködési keretben történő fejlesztése;

MIVEL ebből adódóan a Szerződő Felek remélik, hogy Svájcnak a MEDIA 2007 programban való részvételéből kölcsönös előnyük származik,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODNAK MEG:

1. cikk

A megállapodás célja

A Közösség és Svájc közötti, e megállapodásban rögzített együttműködés célja Svájc részvétele a MEDIA 2007 program valamennyi tevékenységében. Ezen megállapodás eltérő rendelkezései hiányában e célkitűzést a MEDIA 2007 programot létrehozó határozatban meghatározott célok, feltételek, eljárások és határidők figyelembevételével kell megvalósítani.

2. cikk

A jogi keretek összeegyeztethetősége

Svájc annak érdekében, hogy e megállapodás hatályba lépésekor megfeleljen a MEDIA 2007 programot létrehozó határozatban megállapított részvételi feltételeknek, végrehajtja az I. mellékletben foglalt rendelkezéseket, amelyek célja a svájci jogrendszer szükséges szintű kiegészítése a *közösségi vívmányokkal* való összeegyeztethetőség biztosítása érdekében.

3. cikk

Jogosultság

E megállapodás eltérő rendelkezése hiányában:

1. A svájci szervezetek és magánszemélyek egyes tevékenységekben való részvételének feltételei megegyeznek azokkal, amelyek a Közösség tagállamainak szervezeteire és magánszemélyeire vonatkoznak.

2. A svájci intézmények, szervezetek és magánszemélyek jogosultságát a MEDIA 2007 programot létrehozó határozat megfelelő rendelkezései szabályozzák.

3. A program közösségi dimenziójának biztosítása érdekében az európai partnerséget igénylő projektekben és tevékenységekben a Közösség valamely tagállamából származó legalább egy partnernek részt kell vennie ahhoz, hogy az említett projekt vagy tevékenység közösségi pénzügyi támogatásban részesülhessen. A többi projektnek és tevékenységnek egyértelmű európai és közösségi dimenziót kell felmutatnia.

4. cikk

Eljárások

1. A svájci intézményektől, szervezetektől és magánszemélyektől érkező pályázatok benyújtására, értékelésére és kiválasztására vonatkozó feltételek megegyeznek a Közösség tagállamainak jogosult intézményeire, szervezeteire és magánszemélyeire vonatkozókkal.

2. A MEDIA 2007 programot létrehozó határozat vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően az Európai Közösségek Bizottsága (a továbbiakban: a Bizottság) svájci szakértőket is figyelembe vehet akkor, amikor a projektek értékelésében való segítségnyújtásra szakértőket nevez ki.

3. A Bizottsággal fenntartott minden kapcsolat során, valamint a pályáztatással, szerződésekkel, a benyújtott jelentésekkel és a programok egyéb adminisztratív szempontjaival kapcsolatos eljárásokban az ügyintézési nyelv a Közösség valamelyik hivatalos nyelve.

5. cikk

Nemzeti struktúrák

1. Svájc létrehozza a megfelelő nemzeti szintű struktúrákat és mechanizmusokat és megtesz minden egyéb szükséges intézkedést a MEDIA 2007 program végrehajtásának nemzeti szintű koordinációjához és megszervezéséhez, összhangban a MEDIA 2007 programot létrehozó határozat vonatkozó rendelkezéseivel. Svájc többek között kötelezettséget vállal arra, hogy a Bizottsággal együttműködve egy MEDIA Desk-et hoz létre.

2. A programból a MEDIA Desk tevékenységeire fordított pénzügyi támogatás maximális összege nem haladhatja meg e tevékenységek költségvetésének az 50 %-át.

6. cikk

Pénzügyi rendelkezések

A MEDIA 2007 programban való részvételéből eredő költségek fedezésére Svájc a II. mellékletben meghatározott feltételek szerint éves hozzájárulást fizet az Európai Közösségek általános költségvetésébe.

7. cikk

Pénzügyi ellenőrzés

A MEDIA 2007 programba bekapcsolódó svájci részvevők pénzügyi ellenőrzésének szabályait a III. melléklet határozza meg.

8. cikk

Vegyesbizottság

1. Létrejön egy vegyesbizottság.

2. A vegyesbizottság egyrészt a Közösség képviselőiből, másrészt Svájc képviselőiből áll. A vegyesbizottság határozatait közös megegyezéssel hozza meg.

3. E megállapodás kezeléséért és megfelelő végrehajtásáért a vegyesbizottság felelős.

4. Egyik vagy másik fél kérésére a Szerződő Felek a vegyesbizottságban információt cserélnek és konzultálnak egymással az e megállapodásban lefedett tevékenységek és az azokhoz kapcsolódó pénzügyi szempontok tárgyában.

5. E megállapodás eredményes működésének megvitatására a vegyesbizottság a felek egyikének kérésére ülést tart. Megállapítja eljárási szabályait, és feladatainak támogatására munkacsoportokat hozhat létre.

6. A Szerződő Felek bármely, az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos vitát a vegyesbizottság elé terjeszthetnek. A vegyesbizottság rendezheti a vitás ügyeket és megkap minden olyan információt, amely hasznos lehet a helyzet alapos kivizsgálására annak érdekében, hogy elfogadható megoldást találjon. Ennek érdekében a vegyesbizottság megvizsgál minden lehetőséget, hogy e megállapodás eredményes működését fenntartsa.

7. A vegyesbizottság időszakonként megvizsgálja e megállapodás mellékleteit. A vegyesbizottság, valamelyik Szerződő Fél javaslatára, dönthet e megállapodás mellékleteinek módosításáról.

9. cikk

Figyelemmel kísérés, értékelés és jelentések

A MEDIA 2007 programot létrehozó határozat rendelkezéseinek megfelelően, a program figyelemmel kísérésére és értékelésére vonatkozó közösségi felelősség sérelme nélkül, Svájcnak a MEDIA 2007 programban való részvételét a Közösség és Svájc közötti partnerség keretében folyamatosan figyelemmel kísérik. Svájc a program végrehajtását célzó nemzeti szintű intézkedéseket bemutató jelentést nyújt be a Bizottság számára annak érdekében, hogy segítse azt a program megvalósításában szerzett tapasztalatokról szóló jelentések elkészítésében, emellett részt vesz minden egyéb olyan külön tevékenységben, amelyre e célból a Közösség javaslatot tesz.

10. cikk

Mellékletek

E megállapodás mellékletei annak szerves részét képezik.

11. cikk

Területi hatály

E megállapodást alkalmazni kell egyrészről az Európai Közösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó területekre, az abban meghatározott feltételek mellett, másrészről a Svájci Államszövetség területére.

12. cikk

Érvényességi idő és felmondás

1. Ezt a megállapodást a MEDIA 2007 program időtartamára kötik meg.

2. Ha a Közösség az európai audiovizuális ágazat támogatása tárgyában új többéves programról dönt, ezt a megállapodást a Szerződő Felek közös megegyezés szerinti feltételekkel megújíthatják vagy újratárgyalhatják.

3. Ezt a megállapodást akár az Európai Közösség, akár a Svájci Államközösség a másik félnek küldött írásbeli értesítéssel felmondhatja. A felmondás az értesítés kézhezvételének napjától számított tizenkét hónap elteltével válik hatályossá. A felmondás bejelentésekor folyamatban lévő projektek és tevékenységek befejezésükig az e megállapodásban rögzített feltételek mellett folytatódnak. A Szerződő Felek közös megegyezéssel rendezik egy ilyen felmondás esetleges egyéb következményeit.

13. cikk

Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

Ez a megállapodás az azt követő első hónap első napján lép hatályba, hogy a Szerződő Felek értesítették egymást megfelelő eljárásaik befejezéséről. A megállapodást az aláírás napjától kell ideiglenesen alkalmazni.

14. cikk

Nyelvek

E megállapodás két eredeti példányban, angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol svéd, szlovák és szlovén nyelven készült, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Kelt ……-ban/-ben,……-án/-én

az Európai Közösség részéről a Svájci Államszövetség részéről

I. MELLÉKLET

1. cikk

Szabad műsorvétel és műsortovábbítás

1. Svájc biztosítja saját területén a Közösség tagállama joghatósága alá tartozó televíziós adások tekintetében a műsorvétel és a műsortovábbítás szabadságát (amint azt a 97/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított, a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, televíziós műsorszolgáltató tevékenységre vonatkozó egyes rendelkezéseinek összehangolásáról szóló, 1989. október 3-i 89/552/EGK tanácsi irányelv[7], a továbbiakban: a határok nélküli televíziózásról szóló irányelv meghatározza), összhangban a következő eljárásokkal:

   Svájc továbbra is jogosult:

   a) felfüggeszteni a Közösség egy tagállama joghatósága alá tartozó televíziós műsorszolgáltató műsorának a továbbítását, ha az nyilvánvalóan, komolyan és súlyosan sérti a határok nélküli televíziózásról szóló irányelv 22. és 22a. cikkében megfogalmazott, a kiskorúak és az emberi méltóság védelmére vonatkozó szabályokat;

   b) intézkedéseket foganatosítani egy, a Közösség területén működő, de tevékenységében teljesen vagy főként Svájc területe felé irányuló televíziós műsorszolgáltató ellen, amennyiben azt azzal a céllal hozták létre, hogy kivonja magát azon szabályok alól, amelyek akkor lennének rá érvényesek, ha Svájc területén hozták volna létre azt. E feltételek fennállását az Európai Közösségek Bírósága vonatkozó joggyakorlata alapján kell értelmezni.

2. Az e cikk (1) bekezdésében említett esetekben az intézkedéseket az e megállapodás szerint létrehozott vegyesbizottságban, az ott lefolytatott véleménycserét követően hozzák meg.

2. cikk

Kiemelt társadalmi fontosságú események

1. Svájcnak biztosítania kell, hogy a határok nélküli televíziózásról szóló irányelv 3a. cikkének megfelelően a joghatósága alá tartozó műsorszolgáltatóknak ne legyenek kizárólagos jogosultságai a Közösség bármely tagállama által felsorolt kiemelt fontosságú társadalmi eseményeken oly módon, hogy az adott tagállamban a közönség jelentős részét kizárják az ilyen események követéséből.

---

7 A Tanács 1989. október 3-i 89/552/EGK irányelve a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, televíziós műsorszolgáltató tevékenységre vonatkozó egyes rendelkezéseinek összehangolásáról (HL L 298., 1989.10.17., 23. o.)

2. A határok nélküli televíziózásról szóló irányelv 3a. cikkében meghatározott rendelkezésekkel összhangban Svájcnak tájékoztatnia kell az Európai Bizottságot az e tekintetben meghozott vagy meghozni kívánt intézkedésekről.

3. cikk

Az európai alkotások forgalmazásának és gyártásának előmozdítása

Az európai alkotások előmozdítására és terjesztésére vonatkozó intézkedések végrehajtása céljából az európai alkotás fogalommeghatározását a határok nélküli televíziózásról szóló irányelv 6. cikke szerint kell értelmezni.

4. cikk

Átmeneti rendelkezések

E melléklet 1. cikkét 2009. november 30-tól kell alkalmazni.

2009. november 30-át megelőzően, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között az audiovizuális területen, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA Plus és a MEDIA-Oktatás közösségi programokban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló, 2004. október 26-i megállapodás II. mellékletének 1. cikkében foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.

II. MELLÉKLET

Svájc pénzügyi hozzájárulása a MEDIA 2007 programhoz

1. Svájcnak a MEDIA 2007 programban való részvétele miatt az Európai Unió költségvetésébe befizetendő pénzügyi hozzájárulása a következő (euróban):

2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
4 205 000	5 805 677	5 921 591	6 039 823	6 160 419	6 283 427	6 408 897

2. Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletet[8] és annak végrehajtási szabályait[9] kell alkalmazni, különös tekintettel Svájc hozzájárulásának a kezelésére.

3. A svájci képviselőknek és szakértőknek a program megvalósításával kapcsolatos, a Bizottság által szervezett találkozókon való részvételük keretében felmerülő utazási és tartózkodási költségeit a Bizottság ugyanazon az alapon és eljárások szerint téríti vissza, mint ahogy ezt a Közösség tagállamainak szakértői esetében teszi.

4. E megállapodás ideiglenes alkalmazása után és minden ezt követő év elején a Bizottság hozzájárulási felhívást intéz Svájchoz, amelynek összege megegyezik Svájcnak az e megállapodás szerinti, a programhoz való hozzájárulásának az összegével. Ez a hozzájárulás euróban értendő és a Bizottság egy euróban vezetett bankszámlájára kell azt átutalni.

5. Svájc a hozzájárulását, amennyiben a Bizottság hozzájárulási felhívása március 1. előtt érkezik meg, április 1-ig, vagy, ha a Bizottság később küldte meg azt, legkésőbb 30 nappal a hozzájárulási felhívást követően fizeti ki. Az átutalásban bekövetkezett bármely késedelem esetén a fizetési határidő lejártakor még esedékes összegek után Svájc késedelmi kamatot köteles fizetni. Ennek kamatlába megfelel az Európai Központi Bank által, euró műveletei keretében jegyzett kamatlábnak, plusz 3,5 százalékpont.

---

8 A Tanács 2006. december 13-i 1995/2006 rendeletével (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosított, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom rendelete az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről (HL L 248., 2002.9.16., 1.o.).

9 A Bizottság legutóbb 2007. április 23-i 478/2007/EK, Euratom rendeletével (HL L 111., 2007.4.28., 13-45. o.) módosított, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom rendelete a 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 357., 2002.12.31., 1.o.)

III. MELLÉKLET

A MEDIA 2007 program svájci résztvevőire vonatkozó pénzügyi ellenőrzés

1. cikk

Közvetlen kapcsolattartás

A Bizottság közvetlenül tartja a kapcsolatot a program Svájcban letelepedett résztvevőivel és azok alvállalkozóival. E személyek közvetlenül a Bizottsághoz juttathatnak el minden vonatkozó információt és dokumentumot, amelyet az e megállapodásban említett jogi eszközök, és az azok végrehajtására létrejött szerződések alapján be kell nyújtaniuk.

2. cikk

Ellenőrzések

1. A legutóbb a 2006. december 13-i 1995/2006 rendelettel módosított, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelettel, a legutóbb a 2007. április 23-i 478/2007/EK, Euratom bizottsági rendelettel módosított, a 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelettel, valamint a megállapodásban említett egyéb rendelkezésekkel összhangban, a Svájcban letelepedett programrésztvevőkre vonatkozó támogatási megállapodásról szóló határozatok előírhatják, hogy a Bizottság megbízottai vagy más általa felkért személyek bármikor tudományos, pénzügyi, technológiai vagy egyéb ellenőrzéseket végezzenek náluk és alvállalkozóiknál.

2. A Bizottság megbízottai vagy az általa felkért egyéb személyek megfelelően hozzáférhetnek a helyszínekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz, és minden szükséges információhoz, akár elektronikus formában is a célból, hogy ezeket az ellenőrzéseket elvégezhessék. Ezt a hozzáférési jogot az e megállapodásban hivatkozott jogi eszközök végrehajtására kötött szerződések tételesen tartalmazzák.

3. Az Európai Közösségek Számvevőszéke ugyanazokkal a jogokkal rendelkezik, mint a Bizottság.

4. Az ellenőrzésekre, az adott szerződésekben előírt feltételek szerint, a program vagy e megállapodás lejárta után is sor kerülhet.

5. A svájci Szövetségi Pénzügyi Ellenőrzési Hivatalt előzetesen tájékoztatják a Svájc területén lefolytatandó ellenőrzésekről. Ez a tájékoztatás nem jogi előfeltétele ezen ellenőrzések végrehajtásának.

3. cikk

Helyszíni ellenőrzés

1. E megállapodás keretében a Bizottság (és az OLAF) jogosult helyszíni ellenőrzéseket végezni Svájc területén, összhangban az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/EK, Euratom tanácsi rendeletben előírt feltételekkel.

2. A helyszíni ellenőrzéseket a Bizottság készíti elő és hajtja végre szoros együttműködésben a svájci Szövetségi Pénzügyi Ellenőrzési Hivatallal, vagy a Szövetségi Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal által kijelölt illetékes svájci hatóságokkal, amelyeket kellő időben tájékoztatnak az ellenőrzések tárgyáról, céljáról és jogi alapjáról, annak érdekében, hogy minden szükséges segítséget megadhassanak. E célból az illetékes svájci hatóságok megbízottai részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken.

3. Ha az érintett svájci hatóságok úgy kívánják, a helyszíni ellenőrzéseket a Bizottság az ő részvételükkel közösen végzi.

4. Ha a MEDIA 2007 program részvevői kifogásolják a helyszíni ellenőrzést, a svájci hatóságok, a nemzeti rendelkezésekkel összhangban, megadják a Bizottság ellenőreinek a szükséges segítséget, hogy helyszíni ellenőrzési feladatukat teljesíthessék.

5. A Bizottság a lehető leggyorsabban tájékoztatja a svájci Szövetségi Pénzügyi Ellenőrzési Hivatalt minden olyan tényről vagy gyanúról, amely helyszíni ellenőrzésének végrehajtása során valamely szabálytalanság ügyében tudomására jutott. A Bizottság minden esetben köteles tájékoztatni a fent említett hatóságot az ellenőrzések eredményeiről.

4. cikk

Információ és konzultáció

1. E melléklet eredményes végrehajtásának érdekében az illetékes svájci és közösségi hatóságok információcserét rendszeresen, konzultációkat pedig egyikük kérésére folytatnak.

2. Az illetékes svájci hatóságok késedelem nélkül tájékoztatják a Bizottságot minden olyan tudomásukra jutott körülményről, amely alapján feltételezhető, hogy az e megállapodásban hivatkozott jogi eszközök végrehajtására kötött szerződések és megállapodások megkötése és végrehajtása során szabálytalanságok történtek.

5. cikk

Titoktartás

Az e melléklet alapján bármilyen formában átadott vagy kapott információk a szakmai titok körébe tartoznak, és élvezik a svájci jogban, valamint a közösségi intézményekre vonatkozó

rendelkezésekben a hasonló információknak biztosított védelmet. Ezeket az információkat csak azoknak a személyeknek szabad kiadni, akiknek a közösségi intézményeknél, a tagállamokban vagy Svájcban, tisztségüknél fogva, ismerniük kell azokat, és tilos azokat a Szerződő Felek pénzügyi érdekei hatékony védelmének biztosításán kívüli egyéb célra felhasználni.

6. cikk

Igazgatási intézkedések és szankciók

A svájci büntető jogszabályok alkalmazásának sérelme nélkül, a Bizottság, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek a védelméről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom és a 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom rendelet, valamint az 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet szerint igazgatási intézkedéseket és szankciókat foganatosíthat.

7. cikk

Behajtás és végrehajtás

A Bizottság által a MEDIA 2007 program keretében e megállapodás alapján hozott határozatok, amelyek az államokon kívüli szervezetekre és személyekre pénzügyi kötelezettségeket rónak, Svájcban is végrehajthatók. A végrehajtási záradékot – a jogosultság hitelességének ellenőrzése melletti más egyéb feltétel nélkül – a svájci kormány által kijelölt hatóság jegyzi be, és erről késedelem nélkül értesíti a Bizottságot. A végrehajtásra a svájci eljárási jog szabályai szerint kerül sor. A végrehajtási jogosultságot létrehozó határozat jogszerűségének vizsgálata az Európai Közösségek Bíróságának hatáskörébe tartozik. Az Európai Bíróság és az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának választottbírósági kikötés alapján hozott ítéletei azonos feltételek mellett végrehajthatóak.

ZÁRÓOKMÁNY

Az EURÓPAI KÖZÖSSÉG és a SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG meghatalmazottai, akik 2007. …-án/én …-ban összeültek hogy aláírják az audiovizuális területen az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programokban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló megállapodást, elfogadták a következő, a záróokmányhoz csatolt együttes nyilatkozatokat:

A szerződő felek együttes nyilatkozata kölcsönösen hasznos párbeszéd kialakításáról az audiovizuális politika területén.

A Szerződő Felek együttes nyilatkozata a megállapodásnak az új közösségi irányelvhez történő kiigazításáról.

Tudomásul vették továbbá az e záróokmányhoz csatolt következő nyilatkozatokat:

A Tanács nyilatkozata Svájcnak a bizottságokban való részvételéről.

A megállapodás I. mellékletéről szóló tanácsi nyilatkozat.

Kelt ……-ban/-ben,……-án/-én

a Svájci Államszövetség részéről az Európai Közösség részéről

A SZERZŐDŐ FELEK EGYÜTTES NYILATKOZATA

az audiovizuális politika területén kölcsönösen hasznos párbeszéd kialakításáról

A két fél kijelenti, hogy a megállapodás eredményes végrehajtásának biztosítása, és az audiovizuális politikákat érintő kérdésekben az együttműködési szellem erősítése céljából közös érdek e területeken a párbeszéd fejlesztése. A két fél kijelenti, hogy erre a párbeszédre egyrészt a megállapodás szerint létrehozott vegyesbizottság keretében, másrészt olyan egyéb kereteken belül kerül sor, ahol az indokoltnak és szükségesnek mutatkozik. A két fél kijelenti, hogy ebben a szellemben Svájc képviselői meghívást kaphatnak a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, televíziós műsorszolgáltató tevékenységre vonatkozó egyes rendelkezéseinek összehangolásáról szóló 89/552/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 1997. június 30-i 97/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv által létrehozott kapcsolattartó bizottság ülései mellett tartott ülésekre.

A SZERZŐDŐ FELEK EGYÜTTES NYILATKOZATA

a megállapodásnak az új közösségi irányelvhez történő kiigazításáról

A felek kijelentik, hogy amennyiben a 89/552/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre vonatkozó bizottsági javaslat (COM/2005/0646 végleges) alapján új irányelvet fogadnak el, a vegyesbizottság dönt arról, hogy az I. melléklet 1. cikkében a 97/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre történő hivatkozás helyébe az új irányelvre történő hivatkozás lépjen.

A TANÁCS NYILATKOZATA

Svájcnak a bizottságokban való részvételéről

A Tanács elfogadja, hogy Svájc képviselői megfigyelői minőségben, és az őket érintő kérdésekben részt vegyenek a MEDIA-program bizottsági ülésein és szakértői csoportjainak az ülésein. Ezek a bizottságok és szakértői csoportok a szavazások időpontjában Svájc képviselőinek a részvétele nélkül üléseznek.

A TANÁCS NYILATKOZATA

a megállapodás I. mellékletéről

A megállapodás eredményes működése érdekében,

i. a szabad műsorvétel és a műsortovábbítás tekintetében tett svájci kötelezettségvállalásnak megfelelően és az e melléklet 1. cikkében meghatározottak szerint, a Svájc joghatósága alá tartozó televíziós adások ugyanolyan elbánásban részesülnek, mint amilyet Svájc alkalmaz a Közösség bármely tagállama joghatósága alá tartozó televíziós adások kapcsán.

ii. a kiemelt társadalmi fontosságú események sugárzásának biztosítását célzó tagállami intézkedésekkel kapcsolatos rendelkezések alkalmazásának előmozdítására tett svájci kötelezettségvállalásnak megfelelően, a határok nélküli televíziózásról szóló irányelv 3a. cikke szerinti tagállami intézkedésekével azonos elbánásban kell részesíteni a Svájc által e tekintetben megtett vagy megtenni kívánt intézkedéseket.

JOGALKOTÁSI PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

1. A JAVASLAT CÍME

Javaslat: A TANÁCS HATÁROZATA a Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló audiovizuális megállapodás és záróokmány aláírásáról

2. TEVÉKENYSÉGALAPÚ IRÁNYÍTÁSI ÉS KÖLTSÉGVETÉS-TERVEZÉSI KERET

Szakpolitikai terület: Információs társadalom és média

3. KÖLTSÉGVETÉSI TÉTELEK

3.1. Költségvetési tételek (működési tételek és kapcsolódó technikai és igazgatási segítségnyújtási tételek (korábban: BA-tételek), beleértve a következő megnevezéseket:

- A svájci partnereknek a programmal kapcsolatos tevékenységekben való részvételét, valamint a megállapodás végrehajtásával kapcsolatos költségeket (a kiküldetésben lévő, munkaértekezleteken, szemináriumokon és üléseken résztvevő európai szakértők és a bizottsági tisztviselők utazási költségei) a MEDIA 2007 program egyedi programjaira vonatkozó megfelelő költségvetési tételekben számolják el.
  09 06 01 Media 2007
  09 01 04 05 MEDIA 2007 Igazgatási kiadások
  09 01 04 05 Oktatási, audiovizuális és kulturális végrehajtó hivatal – a 3B tételben szereplő programokra vonatkozó támogatás

- Svájci részvétel

- Költségvetési tétel 6033 (bevétel)

3.2. A fellépés és a pénzügyi kihatás időtartama:

Az aláírástól a MEDIA 2007 program időtartamára, a megállapodás 12. és 13. cikkében meghatározott módon.

3.3. Költségvetési jellemzők (a táblázat szükség szerint további sorokkal bővíthető):

Költségvetési tétel	Kiadás típusa		Új	EFTA-hozzájárulás	Tagjelölt országok hozzájárulásai	A pénzügyi terv fejezete
06 06 01	Nem kötelező	Diff[10]	Nem	Igen	Igen	3B
09 01 04 05	Nem kötelező	Nem-diff[11]	Nem	Igen	Igen	3B
09 01 04 30	Nem kötelező	Nem diff	Nem	Igen	Igen	3B

4. FORRÁSOK ÁTTEKINTÉSE

4.1. Pénzügyi források

4.1.1. A kötelezettségvállalási előirányzatok és a kifizetési előirányzatok áttekintése

€

Kiadás típusa	Szakasz száma		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Teljes
Működési kiadások[12]										
Kötelezettségvállalási előirányzatok	8.1	a								
Kifizetési előirányzatok		b								
A referenciaösszegbe beletartozó igazgatási kiadások[13]										
Technikai és igazgatási segítségnyújtás	8.2.4	c	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	**1 242 500**

10 Differenciált előirányzatok
11 Nem differenciált előirányzatok
12 Az érintett xx cím xx01 fejezete alá nem tartozó kiadások
13 Az xx cím xx 01 04 cikkén belüli kiadások

TELJES REFERENCIAÖSSZEG

Kötelezettségvállalási előirányzatok		**a + c**	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	**1 242 500**
Kifizetési előirányzatok		**b + c**	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	**1 242 500**

A referenciaösszegbe nem beletartozó igazgatási kiadások[14]

Személyi és kapcsolódó kiadások	8.2.5	d								
A referenciaösszegbe nem beletartozó, a személyi és kapcsolódó kiadásoktól eltérő kiadások	8.2.6	e								

A fellépés indikatív összköltsége

TELJES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZAT, beleértve a személyi költséget		a + c + d + e	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	**1 242 500**
TELJES KIFIZETÉSI ELŐIRÁNYZAT, beleértve a személyi költséget		b + c + d + e	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	**1 242 500**

A társfinanszírozás részletezése

Amennyiben a javaslat társfinanszírozással jár a tagállamok vagy más testületek részéről (kérjük, nevezze meg ezeket), az alábbi táblázatban fel kell tüntetni a tárfinanszírozás becsült mértékét (ha a tárfinanszírozást több testület nyújtja, a táblázat további sorokkal egészíthető ki):

[14] Az xx 01 fejezeten belüli kiadások, kivéve: xx 01 04 vagy xx 01 05 cikk.

€

Társfinanszírozó szerv		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Teljes
	f								
TELJES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZAT társfinanszírozással	a + c + d + e + f								

4.1.2. A pénzügyi programozással való összeegyeztethetőség

x A javaslat összeegyeztethető a jelenlegi pénzügyi programozással.

☐ A javaslat miatt a pénzügyi terv vonatkozó fejezetének átdolgozása szükséges.

☐ A javaslat miatt szükség lehet az intézményközi megállapodás[15] rendelkezéseinek alkalmazására (azaz rugalmassági eszköz alkalmazására vagy a pénzügyi terv módosítására).

4.1.3. A bevételre gyakorolt pénzügyi hatás

☐ A javaslatnak nincs kihatása a bevételre

x A javaslatnak van pénzügyi kihatása – a bevételre gyakorolt hatása a következő:

€

		A fellépést megelőzően [n–1 év]	A fellépés után						
Költségvetési tétel	Bevétel		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Teljes
6033	*a) Bevétel abszolút összege*	0	4 205 000	5 805 677	5 921 591	6 039 823	6 160 419	6 283 427	6 408 897	40 824 834
	b) A bevétel változása	()								

*becsült bevétel

(Minden érintett költségvetési tételt fel kell tüntetni; ha a kihatás több költségvetési tételt is érint, a táblázatot megfelelő számú sorral ki kell egészíteni.)

[15] Lásd az intézményközi megállapodás 19. és 24. pontját.

4.2. Teljes munkaidős egyenértékben kifejezett személyi állomány (beleértve a tisztviselőket, az ideiglenes és a külső személyi állományt) – a részleteket lásd a 8.2.1. pontnál.

Éves szükségletek	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Teljes
A személyi állomány teljes létszáma								

5. JELLEMZŐK ÉS CÉLKITŰZÉSEK

Az indokolásban részletesen ismertetni kell a javaslat keretét. A jogalkotási pénzügyi kimutatás e szakaszának a következő kiegészítő információkat kell tartalmaznia:

5.1. A megvalósításra rövid vagy hosszú távon van-e szükség

A programot létrehozó határozat rendelkezéseinek megfelelően e megállapodás nevezetesen a Svájc pénzügyi hozzájárulására, a svájci műsorszolgáltatási keretszabályokat érintő kiigazításokra és a programban való részvételhez kapcsolódó egyéb gyakorlati intézkedésekre vonatkozó feltételeket határozza meg.

5.2. A közösségi részvétel jelentette hozzáadott érték, valamint a javaslatnak az egyéb pénzügyi eszközökkel való összeegyeztethetősége és esetleges szinergiája

A MEDIA 2007 program Svájc előtti megnyitásának célja, hogy szinergiákat és kölcsönös előnyöket teremtsen a svájci, valamint a közösségi tagállamokból és az egyéb résztvevő országokból származó partnerek számára a programot létrehozó határozatban meghatározott célkitűzések megvalósítási esélyeinek növelésére és megsokszorozására. Ennek megfelelően a célkitűzés és a célközönség megegyezik a programéval.

5.3. A javaslat céljai, az attól várt eredmények, illetve az azzal összefüggő mutatók a tevékenységalapú irányítás keretében

– Svájc részvételi módjának kiválasztását ugyanazon bevált feltételek szerint modellezték, mint amelyeket korábban az EFTA/EGT-országok és a tagjelölt országok esetében alkalmaztak. Különös rendelkezésekkel ezen feltételeket Svájc sajátos körülményeihez igazították, mivel Svájc az első nem EGT-tag és előcsatlakozási stratégiával nem rendelkező európai ország, amely részt vesz a programban. A svájci résztvevők által benyújtott projektekre és kezdeményezésekre az ilyen programok tekintetében ugyanazon feltételek, szabályok és eljárások érvényesek, mint amelyeket a tagállamok esetében alkalmaznak, különösen a pályázatok és projektek benyújtására, értékelésére és kiválasztására, a nemzeti struktúráknak a program végrehajtásában játszott szerepére, valamint a programban való részvételük ellenőrzésével kapcsolatos tevékenységekre vonatkozóan. A megállapodás igazgatását Svájc és a Közösség képviselőiből álló vegyesbizottság végzi.

– A működés különleges eredményeire ható főbb bizonytalansági tényezők Mivel a projekteket minőségi kritériumok alapján választják ki, a valós hatást csak a

svájci társaságok és intézmények azon kapacitása alapján lehet majd mérni, hogy miként reagálnak a Bizottságnak e program alapján közzétett pályázati felhívásaira.

5.4. Végrehajtási módszer (indikatív)

Jelölje meg a fellépés végrehajtásához választott módszert (módszereket)[16].

X Központosított irányítás

× közvetlenül a Bizottság által

☒ közvetetten a következőknek történő hatáskör-átruházással:

☒ végrehajtó hivatalok

☐ a Közösség által létrehozott, a költségvetési rendelet 185. cikkében említettek szerinti szervek

☐ tagállami közintézmények/közfeladatot ellátó szervek.

☐ **Megosztott vagy decentralizált irányítás**

☐ a tagállamokkal

☐ harmadik országokkal

☐ **Nemzetközi szervezetekkel közös irányítás** *(nevezze meg)*

Megjegyzés:

6. FELÜGYELET ÉS ÉRTÉKELÉS

6.1. Felügyeleti rendszer

(a) Teljesítési mutatók

– A program kötelező rendelkezései.

(b) Információgyűjtés:

– A program kötelező rendelkezései.

(c) Átfogó értékelés:

– A program kötelező rendelkezései.

[16] Ha egynél több módszert jelölt meg, kérjük, részletezze e pont „Megjegyzések” szakaszában.

6.2. Értékelés

A programot létrehozó határozatokban szereplő értékelési eljárások érinteni fogják a svájci partnerek bevonásával zajló tevékenységeket is.

7. CSALÁS ELLENI INTÉZKEDÉSEK

A Bizottság szerződései, támogatási megállapodásai és egyéb jogi kötelezettségvállalásai a Bizottság és a Számvevőszék által végzett helyszíni ellenőrzéseket írnak elő. A műveletek kezdeményezettjeinek többek között iktatniuk kell a jelentéseket és a pénzügyi kimutatásokat. Ezeket a tartalmuk és a kiadások támogathatósága alapján elemzik, összhangban a közösségi finanszírozás célkitűzésével.

Az alapvető költségvetési tételek csalás elleni rendelkezéseit e tételnél is alkalmazni kell, ha Svájc helyzete miatt ezt kiigazítják.

A megállapodás III. melléklete részletesen meghatározza a MEDIA 2007 programba bekapcsolódó svájci részvevők pénzügyi ellenőrzésére vonatkozó a rendelkezéseket.

8. A FORRÁSOK RÉSZLETEZÉSE

8.1. A javaslat célkitűzéseinek pénzügyi költségei N.A.

Kötelezettségvállalási előirányzatok millió euróban (három tizedesjegyig)

(Fel kell tüntetni a célkitűzésekre, a fellépésekre és a teljesítésekre vonatkozó fejezeteket)	**Teljesítések típusa**	**Átlagos költség**	**n. év**		**n+1 év**		**n+2 év**		**n+3 év**		**n+4 év**		**n+5 év és később**		**ÖSSZESEN**	
			Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség
1. MŰKÖDÉSI CÉLKITŰZÉS[17]																
1. fellépés																
1. teljesítés																
2. teljesítés																
2. fellépés																
1. teljesítés																
célkitűzés részösszege																
2. MŰKÖDÉSI CÉLKITŰZÉS																

[17] Az 5.3. szakaszban leírtak szerint

1. fellépés																
1. teljesítés																
2. célkitűzés részösszege																
n számú MŰKÖDÉSI CÉLKITŰZÉS																
n. célkitűzés részösszege																
ÖSSZKÖLTSÉG																

8.2. Igazgatási kiadások

8.2.1. Személyi állomány létszáma és típusa

Állások típusa		A fellépés kezelésére a meglévő és/vagy pótlólagos állományból kirendelendő létszám **(álláshelyek száma/teljes munkaidős egyenérték)**							
		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Teljes
Tisztviselők vagy ideiglenes alkalmazottak[18] (XX 01 01.)	A*/ adminisztrátor								
	B*, C*/asszisztens								
A(z) XX 01 02. jogcímcsoportból finanszírozott[19] állomány		0	0	0	0	0	0	0	
A(z) XX 01 04/05 jogcímcsoportból finanszírozott[20] egyéb állomány		0	0	0	0	0	0	0	
ÖSSZESEN									

8.2.2. A fellépés keretében felmerülő feladatok leírása

A MEDIA 2007 programban való svájci részvétel irányítása és végrehajtása magában foglalja az Európai Közösség, valamint Svájc szakértőinek és tisztviselőinek rendszeres kiküldetéseit.

8.2.3. A jogszabályban meghatározott állomány eredete

(Több eredet megjelölése esetén kérjük az álláshelyek számát minden eredetre vonatkozóan megadni)

– A felváltandó vagy meghosszabbítandó program irányításához jelenleg hozzárendelt álláshelyek

– Az n. évi politikai stratégia/előzetes költségvetés-tervezet keretében már hozzárendelt álláshelyek

[18] A referenciaösszegbe NEM beletartozó költség.
[19] A referenciaösszegbe NEM beletartozó költség.
[20] A referenciaösszegbe beletartozó költségek.

– A következő éves politikai stratégia/előzetes költségvetés-tervezet eljárásának keretében igénylendő álláshelyek

– Az irányítási szolgálaton belül meglévő források felhasználásával áthelyezendő álláshelyek (belső áthelyezés)

– Az n. évben szükséges, de az éves politikai stratégiában/előzetes költségvetés-tervezetben az adott évre nem előirányozott álláshelyek

8.2.4. A referenciaösszegbe beletartozó egyéb igazgatási kiadások
(09 01 04 05 – MEDIA 2007 Igazgatási kiadások, valamint 09 01 04 30 Oktatási, audiovizuális és kulturális végrehajtó hivatal)

€

Költségvetési tétel (szám és megnevezés)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	ÖSSZESEN
1. Technikai és igazgatási segítségnyújtás (beleértve a kapcsolódó személyzeti költségeket)								
Végrehajtó hivatalok (09 01 04 30)	126 000	126 000	126 000	126 000	126 000	126 000	126 000	**882 000**
Egyéb technikai és igazgatási segítségnyújtás								
(09 01 04 05) Kiküldetések	12 360	12 360	12 360	12 360	12 360	12 360	12 360	**86 520**
(09 01 04 05) Ülések és konferenciák	14 420	14 420	14 420	14 420	14 420	14 420	14 420	**100 940**
(09 01 04 05) bizottságok[21]	24 720	24 720	24 720	24 720	24 720	24 720	24 720	**173 040**
Teljes technikai és igazgatási segítségnyújtás	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	177 500	**1 242 500**

[21] Programigazgatási bizottság és esetlegesen projektkiválasztó bizottság.

Számítás - ***A referenciaösszegbe beletartozó egyéb igazgatási kiadások***	
126 000	2 szerződéses alkalmazott (személyenként átlagosan 63 000)
12 360	8 kétnapos kiküldetés
24 720	Utazási költségtérítés és napidíj a 16 résztvevő kétnapos üléseihez
(8 240+ 6 180) =14 420	Utazási költségtérítés és napidíj a 3 résztvevő kétnapos üléseihez Utazási költségtérítés és napidíj két svájci szakértő számára átlagosan 2 ötnapos üléshez

8.2.5. A referenciaösszegbe nem beletartozó személyi és kapcsolódó költségek

€

A személyi állomány típusa	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Teljes
Tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak (XX 01 01)								
A(z) XX 01 02. jogcímcsoportból finanszírozott személyi állomány (kisegítő alkalmazottak, kihelyezett tagállami szakértők, szerződéses alkalmazottak stb.) (nevezze meg a költségvetési tételt)	0	0	0	0	0	0	0	0
Személyi és kapcsolódó – a referenciaösszegbe NEM beletartozó – költségek összesen								

Számítás – ***Tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak – N.A***
Adott esetben a 8.2.1. pontra kell hivatkozni.

Számítás – ***A(z) XX 01 02. jogcímcsoportból finanszírozott személyi állomány – N.A.***

Adott esetben a 8.2.1. pontra kell hivatkozni.

8.2.6. A referenciaösszegbe nem beletartozó egyéb igazgatási kiadások

€

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	ÖSSZESEN
XX 01 02 11 01. – Kiküldetések								
XX 01 02 11 02. – Ülések és konferenciák								
XX 01 02 11 03. – Bizottságok[22]								
XX 01 02 11 04. – Tanulmányok és konzultációk								
XX 01 02 11 05. – Információs rendszerek								
2. Egyéb irányítási kiadások összesen (XX 01 02 11.)								
3. Egyéb igazgatási jellegű kiadások (a költségvetési tétel megadása mellett)								
A személyi és kapcsolódó költségeken kívüli – a referenciaösszegbe NEM beletartozó – igazgatási kiadások összesen	0	0	0	0	0	0	0	

Számítás – ***A referenciaösszegbe <u>nem</u> beletartozó egyéb igazgatási kiadások***

Melléklet
A bevételre gyakorolt hatás számításának módszere

Svájcnak a MEDIA 2007 program költségvetéséhez történő hozzájárulása két elemet vesz figyelembe:

– az előrelátható működési költségek, amelyet a program költségvetése és az ország becsült felvevőkapacitása alapján számítottak,

– az előrelátható igazgatási költségek, az ülések, a kiküldetések és egy ideiglenes A alkalmazott költségének megfelelően.

*****

[22] Adja meg a bizottság típusát és a csoportot, amelyhez tartozik.